

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-E-199 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-E-199.

**STATE OF NORTH CAROLINA  
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.  
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice  
Superior Court Division  
Before The Clerk  
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común  
Sección del Tribunal Superior  
ante el secretario

\_\_\_\_\_ County  
Condado de \_\_\_\_\_

**IN THE MATTER OF THE ESTATE OF  
EN EL ASUNTO DE SUCESIÓN DE**

Name, Street Address, City, State, And Zip Code Of Decedent  
Nombre, dirección postal, ciudad, estado y código postal del difunto

Social Security No. (last four digits)  
Nro. de seguro social (los últimos cuatro dígitos)

County Of Domicile At Time Of Death  
Condado del domicilio al momento de fallecer

Date Of Death (mm/dd/yyyy)  
Fecha de la defunción (mes/día/año)

Date Of Will And Codicil(s), If Any  
Fecha del testamento y codicilo(s), en su caso

Name, Street Address, PO Box, City, State, And Zip Code Of Applicant  
Nombre, dirección postal, apartado postal, ciudad, estado y código postal del solicitante

Legal Residence (County, State)  
Residencia legal (condado, estado)

Name, Street Address, PO Box, City, State, And Zip Code Of Attorney  
Nombre, dirección postal, apartado postal, ciudad, estado y código postal del abogado

**APPLICATION FOR PROBATE  
(WITHOUT QUALIFICATION OF A  
PERSONAL REPRESENTATIVE)**

AND ADDENDUM (AOC-E-309)  
**SOLICITUD DE JUICIO SUCESORIO  
(SIN DESIGNACIÓN DE UN ALBACEA)**  
 Y ANEXO (AOC-E-309)

G.S. 28A-2A-1, -2, -5  
Art. 28A-2A-1, -2, -5 de la ley

Place Of Death (If different From County Of Domicile)  
Lugar de defunción (si es distinto del condado de domicilio)

Name, Street Address, PO Box, City, State, And Zip Code Of Co-Applicant  
Nombre, dirección postal, apartado postal, ciudad, estado y código postal del solicitante

Legal Residence (County, State)  
Residencia legal (condado, estado)

Attorney Bar No.  
Nro. de barra del abogado

I, the undersigned, applying for probate of the decedent's last will and testament in the above estate, being first duly sworn, say that:  
Yo, el abajo firmante, el que solicita el juicio sucesorio del último testamento del difunto en la sucesión arriba mencionada, declaro bajo protesta de decir verdad que:

- The decedent was domiciled in this county at the time of the decedent's death or left property or assets in this county.  
El difunto radicaba en este condado al momento de su defunción o dejó bienes o activos en este condado.
- a. I am the executor named in the will.  
a. Soy el albacea nombrado en el testamento.
- b. I am a devisee named in the will, no executor has applied to have the will proved within sixty (60) days after the death of the testator, and the named executor(s) has/each have at least ten (10) days' notice of my intent to have the will proved.  
b. Soy un legatario nombrado en el testamento, ningún albacea testamentario ha solicitado que se valide el testamento en un plazo de sesenta (60) días después de la muerte del testador, y el o los albaceas nombrados tienen la notificación con una anticipación de al menos 10 (diez) días de mi intención de hacer que se valide el testamento.
- c. The decedent died on or after January 1, 2012, I am a devisee named in the will, less than sixty (60) days have passed since the death of the testator, no executor has yet applied to have the will proved, the named executor(s) has/each have at least ten (10) days' notice of my intent to have the will proved, and good cause exists to now probate the will in that \_\_\_\_\_ .  
c. El difunto falleció el 1 de enero de 2012 o después de esta fecha, soy un legatario nombrado en el testamento, han pasado menos de sesenta (60) días desde el fallecimiento del testador, ningún albacea testamentario ha solicitado que se valide el testamento, el o los albaceas nombrados tienen la notificación con al menos 10 (diez) días de anticipación de mi intención de hacer que se valide el testamento, y existe causa justificada para validar el testamento ahora ya que \_\_\_\_\_ .

- d. I am a person interested in this estate, my interest is that \_\_\_\_\_, no executor has applied to have the will proved within sixty (60) days after the death of the testator, and the named executor(s) has/each have at least ten (10) days' notice of my intent to have the will proved.  
Soy una persona interesada en esta sucesión, mi interés es en que \_\_\_\_\_, ningún albacea testamentario ha solicitado que se valide el testamento en un plazo de sesenta (60) días después del fallecimiento del testador, y el o los albaceas nombrados tienen la notificación con una anticipación de al menos 10 (diez) días de mi intención de hacer que se valide el testamento.
- e. The decedent died on or after January 1, 2012, I am a person interested in this estate, my interest is that \_\_\_\_\_, less than sixty (60) days have passed since the death of the testator, no executor has yet applied to have the will proved, the named executor(s) has/each have at least ten (10) days' notice of my intent to have the will proved, and good cause exists to now probate the will in that \_\_\_\_\_.
- e. El difunto falleció el 1 de enero de 2012 o después de esa fecha, soy una persona interesada en esta sucesión, mi interés es en que \_\_\_\_\_, han pasado menos de sesenta (60) días desde la muerte del testador, ningún albacea testamentario ha solicitado que se valide el testamento, el o los albaceas nombrados tienen la notificación de al menos 10 (diez) días de anticipación de mi intención de hacer que se valide el testamento, y existe causa justificada para validar el testamento ahora, ya que \_\_\_\_\_.

3. Following the execution of the will, there were no children born to or adopted by the decedent, and the decedent did not thereafter marry or obtain a divorce. *(If the facts are otherwise, state them on an attachment.)*  
Después de escribir y firmar el testamento, el difunto no tenía hijos biológicos ni adoptados, ni se casó ni divorció después. *(Si no es así, indique los hechos ciertos en un documento adjunto.)*
4. After diligent inquiry, I have determined that the persons listed below are all the persons entitled to share in the decedent's estate. *(If there is a court-appointed guardian for any such person(s), list the guardian's name and address on an attachment.)*  
Después de consultas diligentes, he determinado que las personas enumeradas a continuación son todas las personas con derecho a participar en la sucesión del difunto. *(Si existe un tutor nombrado por el juez para dicha(s) persona(s), enumérela el nombre y la dirección del(los) mismo(s) en un documento adjunto.)*

NAME NOMBRE	AGE EDAD	RELATIONSHIP PARENTESCO	MAILING ADDRESS DIRECCIÓN POSTAL

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

Original - File    Copy - Applicant  
(Preliminary Inventory On Reverse)  
Original - Expediente    Copia - Solicitante  
(Inventario preliminar al reverso)  
(Over)  
(Continúe)

**PRELIMINARY INVENTORY  
INVENTARIO PRELIMINAR**

*(Give values as of date of decedent's death. Continue on separate attachment if necessary.)  
(Escriba los valores a la fecha del fallecimiento del difunto. Continúe en un documento adjunto separado en caso necesario.)*

<b>PART I. PROPERTY OF THE ESTATE PARTE I. BIENES HEREDITARIOS</b>		<b>Est. Market Value Valor aproximado de mercado</b>
1.	Accounts solely in the name of decedent <i>(List bank, etc., account type, and balance. Do not list account nos.)</i> Cuentas a nombre exclusivo del difunto <i>(Enumere banco, etc., tipo de cuenta y saldo. No apunte números de cuenta.)</i>	\$
2.	Joint accounts <b>without</b> right of survivorship <i>(List bank, etc., account type, balance, and joint owners. Do not list account nos.)</i> Cuentas conjuntas <b>sin</b> derecho de supervivencia <i>(Enumere banco, etc., tipo de cuenta, saldo, y cotitulares. No apunte números de cuenta.)</i>	
	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
3.	Stocks/bonds/securities solely in the name of decedent or jointly owned <b>without</b> right of survivorship Acciones / bonos / títulos a nombre exclusivo del difunto o de propiedad conjunta <b>sin</b> derecho de supervivencia	
	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
4.	Cash and undeposited checks on hand Efectivo y cheques no depositados en mano	
5.	Household furnishings Enseres domésticos	
6.	Farm products, livestock, equipment, and tools Productos agrícolas, ganado, equipo y herramientas	
7.	Vehicles Vehículos	
8.	Interests in partnership or sole proprietor businesses Participaciones en sociedades colectivas o en empresas individuales	
9.	Insurance, Retirement Plans, IRAs, annuities, etc., payable to Estate Seguros, planes de jubilación, planes personales de ahorros para la jubilación (IRA), anualidades, etc., pagaderos al patrimonio	
10.	Notes, judgments, and other debts due decedent Pagarés, sentencias y otras deudas debidos al difunto	
11.	Miscellaneous personal property Bienes personales de otros tipos	
12.	Real estate willed to the Estate Bienes inmuebles dejados en herencia al patrimonio	\$
13.	Estimated annual income of Estate Ingresos anuales aproximados del patrimonio	
<b>TOTAL PART I. TOTAL DE LA PARTE I.</b>		\$
<b>PART II. PROPERTY WHICH CAN BE ADDED TO ESTATE IF NEEDED TO PAY CLAIMS PARTE II. PROPIEDAD QUE SE PUEDE AGREGAR AL PATRIMONIO EN CASO NECESARIO PARA PAGAR RECLAMACIONES</b>		
1.	Joint accounts with right of survivorship <i>(List bank, etc., account type, balance, and joint owners. Do not list account nos.)</i> Cuentas conjuntas con derecho de supervivencia <i>(Enumere banco, etc., tipo de cuenta, saldo y cotitulares. No apunte números de cuenta.)</i>	\$

2. Stocks/bonds/securities registered in beneficiary form and immediately transferred on death or jointly-owned with right of survivorship Acciones / bonos / títulos registrados con el beneficiario nombrado en el certificado e inmediatamente transferidos en caso de fallecimiento o los de cotitularidad con derecho de supervivencia	
3. Other personal property recoverable (G.S. 28A-15-10) Otros bienes personales que se pueden restituir al patrimonio (art. 28A-15-10 de la ley)	
4. Real estate owned by decedent and not listed elsewhere Bienes inmuebles propiedad del difunto y no indicados en ningún otro lado	

**TOTAL PART II.**  
**TOTAL DE LA PARTE II.** ▶ \$

<b>PART III. OTHER PROPERTY</b> <b>PARTE III. OTROS BIENES</b>
---

<p>1. There <input type="checkbox"/> is <input type="checkbox"/> is not entireties real estate owned by decedent and spouse. <input type="checkbox"/> Hay <input type="checkbox"/> no hay bienes inmuebles de tenencia conjunta entre el difunto y su cónyuge.</p> <p>2. There <input type="checkbox"/> are <input type="checkbox"/> are not Insurance, Retirement Plans, IRAs, annuities, etc., payable to named beneficiaries. <input type="checkbox"/> Hay <input type="checkbox"/> no hay seguros, planes de jubilación, planes personales de ahorros para la jubilación (IRA), anualidades, etc., pagaderos a beneficiarios nombrados.</p> <p>3. There <input type="checkbox"/> is <input type="checkbox"/> is not a potential claim for wrongful death arising under G.S. 28A-18.2. <input type="checkbox"/> Hay <input type="checkbox"/> No hay una posible demanda por muerte por negligencia derivada del artículo 28A-18.2 de la ley.</p>	
---	--

Signature Of Applicant Firma del solicitante	Signature Of Co-Applicant Firma del cosolicitante
---	--

<b>SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME</b> <b>DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ</b>	<b>SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME</b> <b>DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ</b>
---	---

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Firma de la persona autorizada para tomar juramentos	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Firma de la persona autorizada para tomar juramentos
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS
<input type="checkbox"/> Notary Notario	Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
<input type="checkbox"/> Notary Notario	Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)	<input type="checkbox"/> Notary Notario	
<b>SEAL</b> <b>SELLO</b>	County Where Notarized Condado en que se notariizó	<b>SEAL</b> <b>SELLO</b>	County Where Notarized Condado en que se notariizó

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO